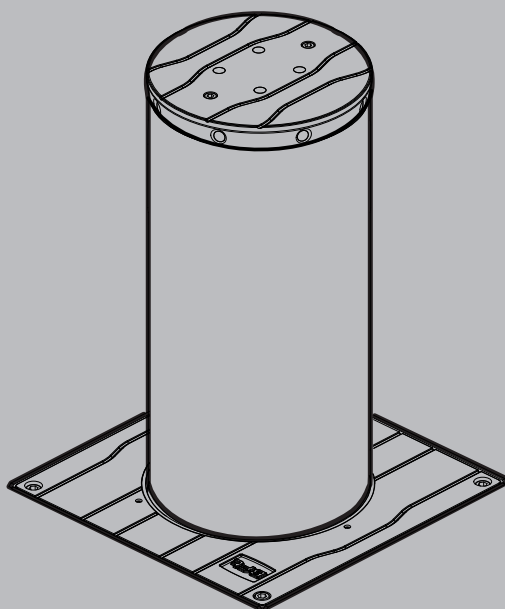


RANCH B 219/500

RANCH B 219/700



ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
INSTALLATIONSANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

DISSUASORE FISSO
FIX BOLLARD
BORNE DE DISSUASION FIXE
FESTER POLLER
DISUASORIO FIJO

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully!
Attention! Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur! **Achtung!** Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren!
¡Atención! Leer atentamente las "Advertencias" en el interior!



AZIENDA CON
SISTEMA DI GESTIONE
CERTIFICATO DA DNV GL
= ISO 9001 =
= ISO 14001 =



INTRODUZIONE

Leggere attentamente il libretto prima di installare il prodotto, utilizzarlo e prima di eseguire manutenzione ordinaria o straordinaria.

⚠ Le indicazioni precedute da questo simbolo contengono informazioni di particolare importanza, il loro mancato rispetto può comportare la perdita della garanzia contrattuale.

LE OPERAZIONI CHE EFFETTUATE IN MODO NON CORRETTO POSSONO PRESENTARE RISCHI SONO INDICATE CON I SIMBOLI:



FOLGORAZIONE



SCHIACCIAMENTO

Il libretto di **INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE** è destinato agli installatori, agli utilizzatori ed agli operatori della manutenzione.

La Ditta non è responsabile per danni arrecati a persone, animali o cose dovuti ad applicazioni che superano i limiti indicati nella scheda tecnica allegata o dall'uso diverso da quello per cui il prodotto è stato progettato.

ATTENZIONE! Seguire tutte le istruzioni, un'installazione non corretta può provocare lesioni gravi.

SICUREZZA GENERALE

- Conservare le istruzioni per allegarle al fascicolo tecnico e per consultazioni future.
- L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato (installatore professionale, secondo EN12635), nell'osservanza della Buona Tecnica e delle norme vigenti.
- Il cavo di alimentazione, durante l'installazione, deve essere sguainato in modo da permettere il collegamento del conduttore di terra all'appropriato morsetto lasciando però i conduttori attivi il più corti possibile. Il conduttore di terra deve essere l'ultimo a tendersi in caso di allentamento del dispositivo di fissaggio del cavo.
- Smaltire i materiali di imballo (plastica, cartone, polistirolo, ecc.) secondo quanto previsto dalle norme vigenti. Non lasciare buste di nylon e polistirolo a portata dei bambini.
- Togliere l'alimentazione elettrica, prima di qualsiasi intervento sull'impianto. Scollegare anche eventuali UPS o gruppi di continuità se presenti.
- Verificare che a monte della rete di alimentazione, vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0,03A.
- Le uscite non sono a bassissima tensione di sicurezza (SELV), pertanto non devono essere parti raggiungibili.
- Usare esclusivamente parti originali per qualsiasi manutenzione o riparazione.
- Non eseguire alcuna modifica ai componenti dell'automazione se non espressamente autorizzata dalla Ditta.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Tutto quello che non è espressamente previsto in queste istruzioni, non è permesso.

GENERALITA'

Il dissuasore è la soluzione ideale per la protezione e la salvaguardia di aree private nel rispetto dei moderni canoni di arredo urbano.

DATI TECNICI

Dimensioni totali...RANCH B 219/500: 350 x 350 x 668h mm
.....RANCH B 219/700: 350 x 350 x 918h mm
Stelo.....RANCH B 219/500: Ø219 x h. 490 x sp. 5 mm
.....RANCH B 219/700: Ø219 x h. 700 x sp. 5 mm
Alimentatore luci (versione luci).....24 Vac $\pm 10\%$, 50-60 Hz
Peso netto.....RANCH B 219/500: 30 kg
.....RANCH B 219/700: 37 kg
Peso lordo.....RANCH B 219/500: 45 kg
.....RANCH B 219/700: 53 kg

INTRODUCTION

Please read it carefully before installing the appliance, before using it and before routine or extraordinary maintenance work.

⚠ The notices preceded by this symbol provide important information, the non-compliance with such instructions voids the manufacturer's guarantee.

OPERATIONS THAT, IF NOT CARRIED OUT CORRECTLY, CAN BE RISKY, ARE INDICATED WITH THE FOLLOWING SYMBOLS



ELECTROCUTION



S CRUSHING

The **INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE** handbook is for installers, users and maintenance engineers.

The Company is not liable for injury to people or animals or damage to things in the case of applications that exceed the limits specified on the enclosed technical data sheet or by a use different from what the appliance has been designed. **Warning!** Observe all the instructions, improper installation can result in serious injury.

GENERAL SAFETY

- Keep hold of instructions so that you can attach them to the technical file and keep them handy for future reference.
- Installation must be carried out by qualified personnel (professional installer, according to EN 12635), in compliance with Good Practice and current code.
- During installation, the power cable must be stripped to allow the earth wire to be connected to the relevant terminal, while leaving the live wires as short as possible. The earth wire must be the last to be pulled taut in the event the cable's fastening device comes loose.
- Scrap packing materials (plastic, cardboard, polystyrene etc) according to the provisions set out by current standards. Keep nylon or polystyrene bags out of children's reach.
- Disconnect the electrical power supply before carrying out any work on the installation. Also disconnect any UPS, if fitted.
- Check that a differential switch with a 0,03A threshold is fitted just before the power supply mains.
- The outputs are not of type SELV (separated extra-low voltage), therefore it must not be possible to reach them.
- Only use original parts for any maintenance or repair operation.
- Do not modify the automation components, unless explicitly authorised by the Company.
- Do not allow children to play with the equipment.
- The equipment may be used by children aged over 8 years old and by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or without experience or the necessary knowledge, provided they are supervised or after they have received instructions relating to the safe use of the equipment and have understood the dangers inherent in it.
- Cleaning and maintenance meant to be performed by the user must not be performed by unsupervised children.
- Anything which is not expressly provided for in the present instructions, is not allowed.

GENERAL

The deterrent bollard is the ideal solution for protecting and safeguard private areas in compliance with modern urban furnishing requirements.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Overall dimensions

.....RANCH B 219/500: 350 x 350 x 668h mm
.....RANCH B 219/700: 350 x 350 x 918h mm
Rod.....RANCH B 219/500: Ø219 x h. 490 x th. 5 mm
.....RANCH B 219/700: Ø219 x h. 700 x th. 5 mm
Light power supply (light version).....24 Vac $\pm 10\%$, 50-60 Hz
Net weightRANCH B 219/500: 30 kg
.....RANCH B 219/700: 37 kg
Gross weight.....RANCH B 219/500: 45 kg
.....RANCH B 219/700: 53 kg

AVANT-PROPOS

Lisez attentivement cette notice, avant d'installer l'automatisme, de l'utiliser et avant de procéder à son entretien ordinaire ou extraordinaire.

⚠ Les indications précédées de ce symbole contiennent des informations importantes, le non-respect de ces indications peut invalider la garantie du constructeur.

LES OPÉRATIONS PRÉSENTANT DES RISQUES SI ELLES NE SONT PAS EFFECTUÉES CORRECTEMENT SONT SIGNALÉES AVEC LES SYMBOLES:



ELECTROCUTION



ECRASEMENT

Cette notice est destinée aux installateurs, aux utilisateurs et aux techniciens chargés de l'entretien.

La Société décline toute responsabilité en cas de dégâts à des personnes, animaux ou biens provoqués par des applications dépassant les limites prévues dans la fiche technique jointe ou par un usage différent de celui pour lequel l'automatisme a été conçu.

Attention! Suivre les instructions, une installation non correcte peut provoquer de graves lésions.

SECURITE GENERALE

- Veuillez conserver les instructions pour les joindre au dossier technique et pour d'ultérieures consultations.
- Le montage doit être accompli par du personnel qualifié (monteur professionnel, conformément à EN12635), dans le respect de la bonne technique et des normes en vigueur.
- Pendant l'installation, dénuder le câble d'alimentation afin de pouvoir brancher le conducteur de terre sur la borne appropriée en laissant cependant les conducteurs actifs aussi courts que possibles. Le conducteur de terre doit être le dernier à se tendre en cas de desserrement du dispositif de fixation du câble.
- Eliminer les matériaux d'emballage (plastique, carton, polystyrène etc.) selon les prescriptions des normes en vigueur. Ne pas laisser des enveloppes en nylon et polystyrène à la portée des enfants.
- La Société décline toute responsabilité dérivée d'une utilisation impropre ou différente de celle à laquelle le produit a été destiné et qui est indiquée dans cette documentation.
- Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur l'installation. Débrancher aussi les éventuelle UPS.
- Vérifier qu'en amont de la ligne d'alimentation il y a un interrupteur différentiel avec seuil de 0,03A.
- Les sorties ne sont pas à très basse tension de sécurité (SELV), par conséquent ces pièces ne doivent pas être accessibles.
- Utiliser exclusivement des pièces originales pour n'importe quel entretien ou réparation.
- Ne pas effectuer des modifications aux composants de la motorisation si non expressément autorisées par la Société.
- Ne pas permettre à des personnes et à des enfants de stationner dans la zone d'action de la motorisation.
- Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de moins de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou sans la connaissance nécessaire, à condition d'être surveillées ou après qu'elles auront reçu des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers le concernant.
- Le nettoyage et l'entretien destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, est interdit.

GENERALITES

Borne de dissuasion est la solution idéale pour la protection et la sauvegarde de zones privées dans le respect des canons modernes de mobilier urbain.

DONNÉES TECHNIQUES

Dimensions totale

..... RANCH B 219/500: 350 x 350 x 668h mm

..... RANCH B 219/700: 350 x 350 x 918h mm

Fût RANCH B 219/500: Ø219 x h. 490 x ép. 5 mm

..... RANCH B 219/700: Ø219 x h. 700 x ép. 5 mm

Alimentation des lumières (version avec lumières)

..... 24 Vac ±10%, 50-60 Hz

Poids net..... RANCH B 219/500: 30 kg

..... RANCH B 219/700: 37 kg

Poids brut RANCH B 219/500: 45 kg

..... RANCH B 219/700: 53 kg

Einleitung

Das Handbuch ist vor der Installation des Produkts sowie vor der ordentlichen und außerordentlichen Wartung sorgfältig zu lesen.

⚠ Die Angaben, denen dieses Symbol vorangestellt ist, enthalten Informationen zu allen möglichen Themen von besonderer Bedeutung, ihre Nichtbeachtung kann zum Verlust der vertraglichen Garantie führen.

WENN DIE DURCH FOLGENDE SYMBOLE GEKENNZEICHNETEN EINGRIFFE NICHT KORREKT DURCHGEFÜHRT WERDEN, KANN ES ZU GEFÄHRSSITUATIONEN KOMMEN:



STROMSCHLAG



QUETSCHUNG

Das INSTALLATIONS, BETRIEBS UND WARTUNGSHANDBUCH ist für die Installateure, Anwender und Wartungsfachmänner bestimmt.

Der Hersteller haftet nicht für Personen, Tier oder Sachschäden, die auf eine unsachgemäße Anwendung des Produkts sowie auf das Überschreiten der im technischen Blatt angegebenen Grenzwerte zurückzuführen sind.

Achtung! Befolgen Sie alle Angaben, eine falsche Installation kann zu schweren Verletzungen führen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Bewahren Sie die Anweisungen auf, um sie der technischen Dokumentation hinzuzufügen und sie später konsultieren zu können.
- Die Installation muss von Fachpersonal (professioneller Installateur gemäß EN12635) unter Beachtung der Regeln der guten Technik sowie der geltenden Normen vorgenommen werden.
- Das Netzkabel muss bei der Installation so abisoliert werden, dass der Erdungsleiter an die entsprechende Klemme angeschlossen werden kann. Dabei sollten die beiden anderen Leiter so kurz wie möglich gelassen werden. Der Erdungsleiter muss der letzte sein, der sich löst, falls das Kabel Zug ausgesetzt wird.
- Verpackungsmaterialien (Plastik, Karton, Polystyrol u. a.) sind nach den einschlägigen Vorschriften zu entsorgen. Keine Nylon- oder Polystyroltüten in Reichweite von Kindern liegenlassen.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Folgen ab, die durch den unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen, weil in dieser Dokumentation nicht genannten Gebrauch entstehen.
- Vor jedem Eingriff an der Anlage die Stromversorgung unterbrechen. Auch UPS abklemmen, falls vorhanden.
- Der Versorgungsleitung muß ein Fehlerstromschutzschalter mit einer Schwelle von 0,03A vorgeschaltet sein.
- Die Ausgänge sind keine Sicherheitskleinspannung (SELV), daher dürfen sie nicht zugänglich sein.
- Für Wartungen und Reparaturen ausschließlich Originalteile verwenden.
- Keine Umbauten an Anlagenkomponenten vornehmen, wenn sie nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden.
- Kindern oder Erwachsenen ist es nicht gestattet, im Aktionsbereich der Anlage zu verweilen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf von Kindern über 8 Jahren und körperlich, sensorisch oder geistig behinderte, sowie unerfahrene oder unkundliche Personen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder nachdem sie entsprechende Anweisungen für einen sicheren Gebrauch und über die damit verbundenen Gefahren erhalten haben.
- Die Reinigung und Wartung seitens des Anwenders darf nicht durch unbeaufsichtigte Kinder erfolgen.
- Alles, was nicht ausdrücklich in dieser Anleitung genannt ist, ist untersagt.

ALLGEMEINES

Der Poller ist die ideale Lösung für den Schutz und die Erhaltung von Privatbereichen nach modernen Standards der Stadtmöblierung.

TECHNISCHE DATEN

Dimensions totales

..... RANCH B 219/500: 350 x 350 x 668h mm

..... RANCH B 219/700: 350 x 350 x 918h mm

Schaft..... RANCH B 219/500: Ø219 x h. 490 x St. 5 mm

..... RANCH B 219/700: Ø219 x h. 700 x St. 5 mm

Leuchtet Netzteil (Version mit Lichtern)

..... 24 Vac ±10%, 50-60 Hz

Nettogewicht RANCH B 219/500: 30 kg

..... RANCH B 219/700: 37 kg

Bruttogewicht..... RANCH B 219/500: 45 kg

..... RANCH B 219/700: 53 kg

INTRODUCCIÓN

Leer detenidamente el folleto antes de instalar el producto, utilizarlo y efectuar el mantenimiento ordinario o extraordinario.

 Las indicaciones precedidas por este símbolo contienen informaciones sobre cualquier asunto de importancia particular, no respetarlas puede comportar la pérdida de la garantía contractual.

LAS OPERACIONES QUE, SI NO SON EFECTUADAS CORRECTAMENTE, PUEDEN CONLLEVAR RIESGOS, VIENEN INDICADAS CON LOS SÍMBOLOS:



ELECTROCUCIÓN



APLASTAMIENTO

El folleto de **INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO** se destina a instaladores, usuarios y operadores de mantenimiento.

La Empresa no es responsable de daños causados a personas, animales o cosas, debidos a aplicaciones que superen los límites indicados en la ficha técnica adjunta o debidos a utilización diferente de aquella para la cual el producto fue proyectado.

¡Cuidado! Siga todas las instrucciones, una instalación incorrecta puede causar grave lesiones.

SEGURIDAD GENERAL

- Conservar las instrucciones para adjuntarlas a la documentación técnica y para consultas futuras.
- La instalación debe ser realizada por personal cualificado (instalador profesional, conforme a EN12635), en cumplimiento de la Buena Técnica y de las normas vigentes.
- Durante la instalación se debe quitar la funda del cable de alimentación para permitir la conexión del conductor de tierra al borne específico, dejando los conductores activos lo más cortos posible. El conductor de tierra debe ser el último a tensarse en caso de aflojamiento del dispositivo de fijación del cable.
- Eliminar los materiales de embalaje (plástico, cartón, poliestireno, etc.) según lo previsto por las normas vigentes. No dejar bolsas de nylon o poliestireno al alcance de los niños.
- La Empresa declina toda responsabilidad que derive del uso impropio del producto o de un uso distinto de aquél para el que está destinado y que aparece indicado en la presente documentación.
- Cortar el suministro de corriente antes de efectuar cualquier intervención en la instalación. Desconectar también eventuales UPS, si las hay.
- Verificar que, antes de la red de alimentación, haya un interruptor diferencial con un umbral de 0,03A.
- Las salidas no son en muy baja tensión de seguridad (SELV), por lo tanto son partes que no deben ser alcanzables.
- Usar exclusivamente partes originales al realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación.
- No modificar ningún componente del automatismo si antes no se ha sido expresamente autorizado por la Empresa.
- No permitir que personas o niños estacionen en el campo de acción del automatismo.
- No permita a los niños jugar con el equipo.
- El equipo puede ser utilizado por niños con edad no inferior a los 8 años y por personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o que no tienen ni experiencia ni el necesario conocimiento, con tal de que bajo la vigilancia o bien después de recibir instrucciones relativas al uso seguro del equipo y a la comprensión de los peligros que el mismo conlleva.
- La limpieza y el mantenimiento que corresponden al usuario no deben realizarse por los niños sin vigilancia.
- Todo lo que no está expresamente previsto en estas instrucciones no está permitido.

GENERALIDAD

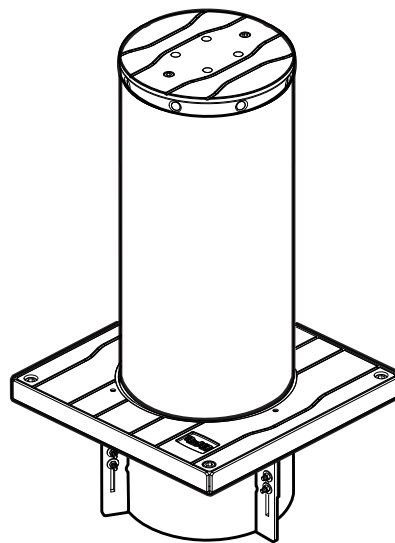
El bolardo es la solución ideal para la protección y la salvaguarda de áreas privadas, respetando los modernos cánones de mobiliario urbano.

DATOS TÉCNICOS

Dimensiones totales

.....	RANCH B 219/500: 350 x 350 x 668h mm
.....	RANCH B 219/700: 350 x 350 x 918h mm
Svátago.....	RANCH B 219/500: Ø219 x h. 490 x esp. 5 mm
.....	RANCH B 219/700: Ø219 x h. 700 x esp. 5 mm
Alimentador de luces (versión con luces).....	24 Vac $\pm$ 10%, 50-60 Hz
Peso neto.....	RANCH B 219/500: 30 kg
.....	RANCH B 219/700: 37 kg
Peso bruto.....	RANCH B 219/500: 45 kg
.....	RANCH B 219/700: 53 kg

COMPOSIZIONE DEL KIT - KIT COMPOSITION - COMPOSITION DU KIT - ZUSAMMENSETZUNG DES BAUSATZES - COMPOSICIÓN DEL KIT



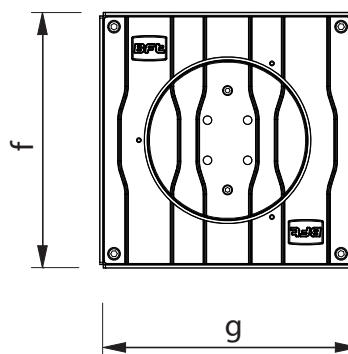
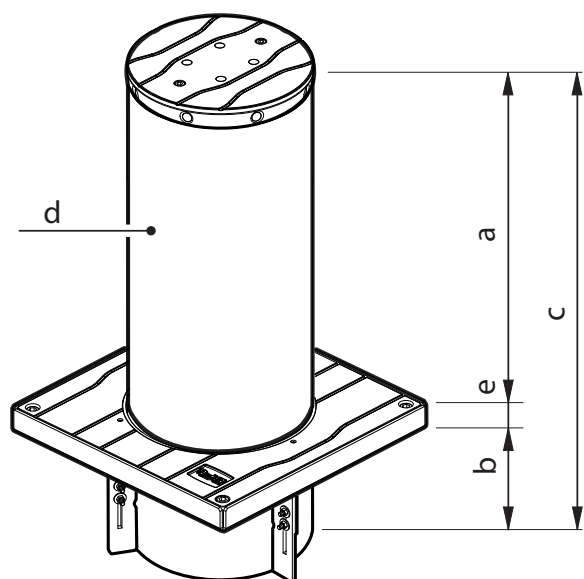
ATTREZZATURE - EQUIPMENT - OUTILS - AUSRÜSTUNG - EQUIPOS



6mm



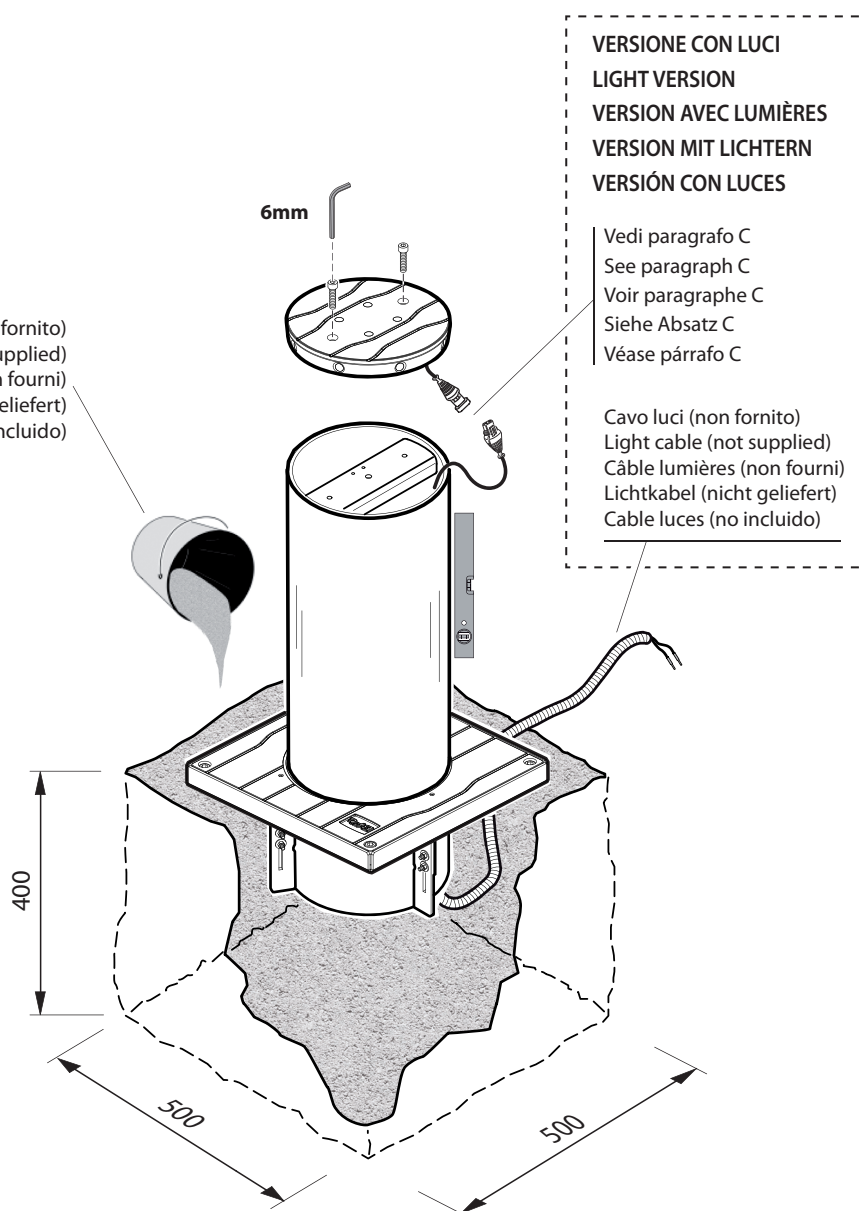
TUTTE LE DIMENSIONI IN mm
ALL DIMENSIONS IN mm
TOUTES LES DIMENSIONS EN mm
ALLE ABMESSUNGEN IN mm
TODAS LAS DIMENSIONES EN mm

A
DIMENSIONI D'INGOMBRO / OVERALL DIMENSIONS / DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT / GESAMTABMESSUNGEN / DIMENSIONES


	a	b	c	d	e	f	g
RANCH B 219/500	490	700	668	Ø219	24	350	350
RANCH B 219/700	800	1060	918				

B
INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALLATION / INSTALACIÓN

Cemento (non fornito)
Cement (not supplied)
Ciment (non fourni)
Zement (nicht geliefert)
Cemento (no incluido)



VERSIONE CON LUCI
LIGHT VERSION
VERSION AVEC LUMIÈRES
VERSION MIT LICHTERN
VERSIÓN CON LUCES

Vedi paragrafo C
See paragraph C
Voir paragraphe C
Siehe Absatz C
Véase párrafo C

Cavo luci (non fornito)
Light cable (not supplied)
Câble lumières (non fourni)
Lichtkabel (nicht geliefert)
Cable luces (no incluido)



CONNESSIONI ELETTRICHE CAPPELLO LUCI / ELECTRICAL CONNECTIONS LIGHT CAP / CONNEXIONS ÉLECTRIQUES COURONNE LUMIÈRES / STROMANSCHLUSS LICHTKAPPE / CONEXIONES ELÉCTRICAS CAPUCHÓN LUCES



ATTENZIONE 230V
ATTENTION 230V
ATTENTION 230V
ACHTUNG 230V
ATENCIÓN 230V

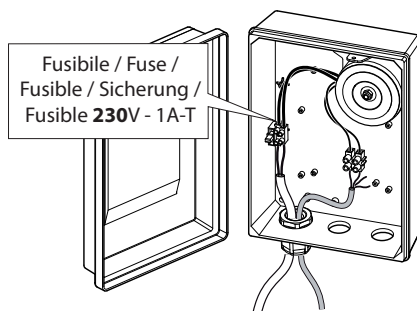
Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica mediante un sezionatore.

Always disconnect the electricity with a cut-off switch before attempting any work on the system.

Avant toute intervention sur l'installation, couper l'électricité à l'aide d'un sectionneur.

Vor allen Arbeiten an der Anlage ist die Spannungsversorgung durch einen Trennschalter zu unterbrechen.

Antes de efectuar cualquier intervención en la instalación, cortar la alimentación eléctrica mediante un seccionador.

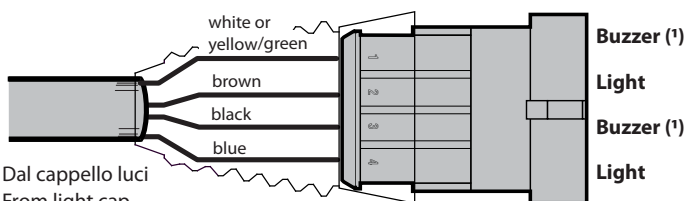


**P800104
ALLU**



230Vac
Linea monofase
Single phase line
Ligne monophasée
Einphasige Leitung
Línea monofásica

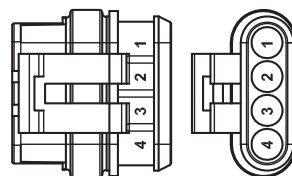
24Vac
Cavo luci
Light cable
Câble lumières
Lichtkabel
Cable luces



Dal cappello luci
From light cap
Depuis la couronne
Von Lichtkappe
Del capuchón luces

(!) Non collegare
Do not connect
Ne pas brancher
Nicht anschließen
No conectar

Connettore controparte (non fornito)
Counterpart connector (not supplied)
Connecteur et contrepatrie (non fourni)
Gegensteckverbinder (nicht geliefert)
Conector contraparte (no incluido)



- **N° 1 AMP cod. 282088-1**
Connettore femmina/female connector/Connecteur femelle/
Buchse/Conector hembra
- **N° 4 AMP cod. 183035-1**
Contatti/pins/contacts/Kontakte/Contactos
- **N° 4 AMP cod. 281934-2**
Guarnizioni cavi/wire seals/Garnitures câbles/
Kabeldichtungen/Juntas cables

SICUREZZA GENERALE

- È vietato qualsiasi uso diverso da quello per cui il prodotto è stato progettato.
- Tenere bambini, persone e cose fuori dal raggio d'azione dell'automazione, in particolare durante il funzionamento.
- I collegamenti elettrici devono essere effettuati nel rispetto delle disposizioni legislative vigenti.
- Gli elementi costruttivi della macchina devono essere in accordo con le seguenti Direttive Europee: **2014/35/UE, 2014/30/UE**, e loro modifiche successive. Per tutti i Paesi extra CEE, oltre alle norme nazionali vigenti, per un buon livello di sicurezza è opportuno rispettare anche le norme sopracitate.
- La Ditta declina qualsiasi responsabilità dall'inosservanza della Buona Tecnica nella installazione del dispositivo descritto nel presente manuale.
- Non installare il prodotto in atmosfera potenzialmente esplosiva o in presenza di rischio di incendio.
- Togliere l'alimentazione elettrica, prima di qualsiasi intervento sull'impianto. Scollegare anche eventuali batterie tampone se presenti.
- Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione, un interruttore o un magnetotermico onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3,5 mm. Prevedere un dispositivo di sezionamento adeguato anche per le batterie tampone.
- Verificare che a monte della rete di alimentazione, vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0.03A.
- Verificare se l'impianto di terra è realizzato correttamente.
- Usare esclusivamente parti originali per qualsiasi manutenzione o riparazione. La Ditta declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione se vengono impiegati componenti di altri produttori.
- Non eseguire alcuna modifica ai componenti dell'automazione se non espressamente autorizzata dalla Ditta.
- Smaltire i materiali di imballo (plastica, cartone, polistirolo, ecc.) secondo quanto previsto dalle norme vigenti. Non lasciare buste di nylon e polistirolo a portata dei bambini.
- Tutto ciò che non è espressamente previsto in queste istruzioni, non è permesso.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

AVVERTENZE

La Ditta non risponde dei danni causati dall'inosservanza delle norme di installazione e delle indicazioni riportate in questo manuale.

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

MANUTENZIONE ORDINARIA (OGNI SEI MESI)

- La manutenzione deve essere eseguita solo da personale qualificato.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto, se presente, togliere l'alimentazione elettrica mediante un sezionatore lucchettabile.
- Controllare visivamente lo stato generale di conservazione delle parti esterne del dissuasore.
- Controllare che la pellicola retroriflettente dello stelo non sia usurata.
- Controllare la funzionalità delle luci (se presenti).
- Verificare l'integrità delle connessioni elettriche e dei cablaggi, in particolare lo stato delle guaine isolanti (se presenti).
- Registrare gli interventi di manutenzione nell'apposito modulo.

GENERAL SAFETY

- Any use other than that expressly permitted is prohibited.
- Keep adults, children and property out of range of the automated system, especially while it is operating.
- All electrical connections must be done in compliance with current laws.
- The construction components of this product must comply with the following European Directives: **2014/35/UE, 2014/30/UE**, and subsequent amendments. As for all non-EEC countries, the above-mentioned standards as well as the current national standards should be respected in order to achieve a good safety level.
- The Company declines all responsibility for any consequences resulting from failure to observe Good Technical Practice when installing the device described in the present manual.
- Do not install the product in potentially explosive atmosphere or wherever there is a fire risk.
- Disconnect the electrical supply before carrying out any work on the installation. Also disconnect any buffer batteries, if fitted.
- Fit an omnipolar or magnetothermal switch on the mains power supply, having a contact opening distance equal to or greater than 3,5 mm. Also fit an adequate cut-out device for the buffer batteries.
- Check that a differential switch with a 0.03A threshold is fitted just before the power supply mains.
- Check that earthing is carried out correctly.
- Only use original parts for any maintenance or repair operation. The Company declines all responsibility with respect to the automation safety and correct operation when other producers' components are used.
- Do not modify the automation components, unless explicitly authorised by the Company.
- Scrap packing materials (plastic, cardboard, polystyrene etc) according to the provisions set out by current standards. Keep nylon or polystyrene bags out of children's reach.
- Anything which is not expressly provided for in the present instructions, is not allowed.
- Cleaning and maintenance meant to be performed by the user must not be performed by unsupervised children.

WARNINGS

The Company is not to be held responsible for any damage resulting from failure to observe the installation standards and the instructions contained in the present manual.

The descriptions and illustrations contained in the present manual are not binding. The Company reserves the right to make any alterations deemed appropriate for the technical, manufacturing and commercial improvement of the product, while leaving the essential product features unchanged, at any time and without undertaking to update the present publication.

ROUTINE MAINTENANCE (EVERY 6 MONTHS)

- Maintenance must be carried out by qualified personnel only.
- If present, Always disconnect the electricity before attempting any work on the system with a lockable cut-off switch.
- Visually check the overall state of wear and tear of the external parts of the deterrent bollard.
- Make sure the rear-reflecting film is not worn.
- Make sure the lights work (if present).
- Check that electrical connections and cabling are intact, making extra sure that insulating sheaths are undamaged (if present).
- Record maintenance in the dedicated form.

SECURITE GENERALE

- Il est interdit un usage différent de celui pour lequel l'automatisme a été conçu.
- Tenez les enfants, les personnes et les objets à l'écart du rayon d'action de l'automatisation, en particulier pendant son fonctionnement.
- Les éléments constituant la machine doivent être conformes aux Directives Européennes suivantes: **2014/35/UE, 2014/30/UE**, et modifications successives. Pour tous les Pays extra-CEE, outre les normes nationales en vigueur, pour assurer un bon niveau de sécurité il est conseillé de respecter aussi les normes indiquées ci-haut.
- La Société décline toute responsabilité en cas de non respect des normes de Bonne Technique dans l'installation du dispositif décrit dans ce manuel.
- Ne pas installer le produit dans une atmosphère potentiellement explosive ou en cas de risque d'incendie.
- Couper l'alimentation électrique avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur l'installation. Débrancher aussi les éventuelles batteries de secours.
- Prévoir sur la ligne d'alimentation de l'automation un interrupteur ou un magnétothermique omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3,5 mm. Prévoir un dispositif de disjonction adéquat aussi pour les batteries de secours.
- Vérifier qu'en amont de la ligne d'alimentation il y a un interrupteur différentiel avec seuil de 0,03A.
- Contrôler si l'installation de terre est effectuée correctement.
- Utiliser exclusivement des pièces originales pour n'importe quel entretien ou réparation.
- Ne pas effectuer des modifications aux composants de l'automation si non expressément autorisées par la Société.
- Éliminer les matériaux d'emballage (plastique, carton, polystyrène etc.) selon les prescriptions des normes en vigueur. Ne pas laisser des enveloppes en nylon et polystyrène à la portée des enfants.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans ces instructions, est interdit.
- Le nettoyage et l'entretien destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

AVERTISSEMENTS

Le constructeur ne répond pas pour les dommages provoqués par le non respect des normes d'installation et des indications fournies dans ce manuel.

Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.

ENTRETIEN DE ROUTINE (TOUS LES 6 MOIS)

- L'entretien doit être effectué seulement par un personnel qualifié.
- Si présent, coupez l'arrivée de courant électrique avant toute intervention sur l'automatisme avec un interrupteur verrouillable.
- Vérifier visuellement l'état général des parties externes de la borne.
- Vérifier que la pellicule rétro-réfléchissante n'est pas usée.
- Vérifier le bon fonctionnement des lumières (si présent).
- Vérifier l'intégrité des connexions électriques et des câblages, en particulier l'état des gaines isolantes et des presse-câbles (si présent).
- Maintenance des enregistrements dans le formulaire dédié.

ALLGEMEINE SICHERHEIT

- Eine andere Verwendung ist untersagt.
- Halten Sie Kinder, Personen und Sachen aus dem Wirkungsbereich der Automatisierung fern, vor allem während des Betriebs
- Aus Sicherheitsgründen und zum Einhalten der anwendbaren Gesetze wird empfohlen, die spezielle Steuereinheit von zu verwenden.
- Die Bauteile der Maschine müssen den folgenden Europäischen Richtlinien entsprechen: **2014/35/UE, 2014/30/UE**, und nachfolgenden Änderungen. Für alle Länder außerhalb der EWG gilt: Außer den geltenden Landesvorschriften sollten aus Sicherheitsgründen auch die oben genannten Bestimmungen beachtet werden.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Folgen ab, die durch nicht fachgerechte Installation der in diesem Handbuch beschriebenen Anlage entstehen.
- Die Anlage darf nicht in explosionsgefährdeter oder feuergefährlicher Atmosphäre installiert werden.
- Vor jedem Eingriff an der Anlage die Stromversorgung unterbrechen. Auch Pufferbatterien abklemmen, falls vorhanden.
- Versehen Sie die Versorgungsleitung der Anlage mit einem Schalter oder allpoligen magnetthermischen Schutzschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3,5 mm. Auch für die Batterien muß eine geeignete Trennvorrichtung geschaffen werden.
- Der Versorgungsleitung muß ein Fehlerstromschutzschalter mit einer Schwelle von 0.03A vorgeschaltet sein.
- Prüfen Sie den Erdungsanschluß.
- Für Wartungen und Reparaturen dürfen ausschließlich Originalteile verwendet. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für die Sicherheit und die Funktionstüchtigkeit der Anlage ab, wenn Komponenten anderer Produzenten verwendet werden.
- Es dürfen keine Umbauten an Anlagenkomponenten vorgenommen werden, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden.
- Verpackungsmaterialien (Plastik, Karton, Polystyrol u. a.) sind nach den einschlägigen Vorschriften zu entsorgen. Nylon- oder Polystyroltüten dürfen nicht in Reichweite von Kindern liegenbleiben.
- Alles, was nicht ausdrücklich in dieser Anleitung genannt ist, ist untersagt.
- Die Reinigung und Wartung seitens des Anwenders darf nicht durch unbeaufsichtigte Kinder erfolgen.

HINWEISE

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Mißachtung der Installationsanweisungen und der Angaben aus diesem Handbuch entstehen.

Die Beschreibungen und bildlichen Darstellungen in diesem Handbuch sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich - ohne auch zur Aktualisierung dieser Unterlagen verpflichtet zu sein - jederzeit vor, Änderungen vornehmen, wenn er diese für technische oder bauliche Verbesserungen als notwendig erachtet und die wesentlichen Produkteigenschaften unverändert bleiben.

ORDENTLICHE WARTUNG (EVERY 6 MONTHS)

- Die Wartung hat ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen.
- Vor jeglichen Eingriffen an der Anlage, ist die Stromversorgung, falls vorhanden, mit einen Schlüssel-Trennschalter zu unterbrechen.
- Die Außenteile des Pollers einer allgemeinen Sichtkontrolle unterziehen, um Beschädigungen festzustellen.
- Kontrollieren, dass die Rückstrahlfolie nicht verschlissen ist.
- Die Funktionstüchtigkeit der Leuchten kontrollieren (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und die Verkabelung sowie insbesondere den Zustand der Isolierungen und der Kabeldurchführungen (falls vorhanden).
- Aufzeichnungen in das dediziertes Formular.

SEGURIDAD GENERAL

- Está prohibido cualquier otro uso para el cual el producto ha sido probado.
- Mantener a niños, personas y cosas fuera del radio de acción de la automatización, especialmente durante su funcionamiento.
- Por razones de seguridad y para respetar las normas vigentes se aconseja utilizar la correspondiente centralita de control.
- Los elementos constructivos de la máquina deben ser conformes a las siguientes Directivas Europeas: **2014/35/UE, 2014/30/UE**, y sucesivas modificaciones. Para todos los Países extra CEE, además de las normas nacionales vigentes, para asegurar un buen nivel de seguridad, es conveniente respetar también las normas citadas antes.
- La Empresa declina toda responsabilidad que derive de la inobservancia de la Buena Técnica en la instalación del dispositivo descrito en el presente manual.
- No instalar el producto en atmósfera potencialmente explosiva o en presencia de riesgo de incendio.
- Cortar el suministro de corriente antes de efectuar cualquier intervención en la instalación. Desconectar también eventuales baterías tampón.
- Prever, en la red de alimentación del automatismo, un interruptor o un magnetotérmico onipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a 3,5 mm. Prever un dispositivo de seccionamiento adecuado también para las baterías tampón.
- Verificar que, antes de la red de alimentación, haya un interruptor diferencial con un umbral de 0,03 A.
- Verificar si la toma de tierra ha sido realizada correctamente.
- Usar exclusivamente partes originales al realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación. La Empresa declina toda responsabilidad, a efectos de la seguridad y del buen funcionamiento del automatismo, si se emplean componentes de otros fabricantes.
- No modificar ningún componente del automatismo si antes no se ha sido expresamente autorizado por la Empresa.
- Eliminar los materiales de embalaje (plástico, cartón, poliestireno, etc.) según lo previsto por las normas vigentes. No dejar bolsas de nylon o poliestireno al alcance de los niños.
- Todo lo que no está expresamente previsto en estas instrucciones no está permitido.
- La limpieza y el mantenimiento que corresponden al usuario no deben realizarse por los niños sin vigilancia.

ADVERTENCIAS

La empresa no responde de los daños causados por el incumplimiento de las normas de instalación y de las indicaciones contenidas en este manual.

Las descripciones y las ilustraciones del presente manual tienen un carácter puramente indicativo. Dejando inalteradas las características esenciales del producto, la Empresa se reserva la posibilidad de aportar, en cualquier momento, las modificaciones que considere convenientes para mejorar técnica, constructiva y comercialmente el producto, sin la obligación de poner al día esta publicación.

MANTENIMIENTO ORDINARIO (CADA 6 MESES)

- El mantenimiento debe ser efectuado sólo por personal cualificado.
- Antes de cualquier operación en la instalación, cortar la alimentación eléctrica, si está presente, con un interruptor seccionador.
- Comprobar visualmente el estado general de las partes externas del disuasor.
- Comprobar que la película retrorreflectora no está gastada.
- Comprobar la funcionalidad de las luces (si está presente).
- Comprobar la integridad de las conexiones eléctricas y de los cableados, en particular el estado de las cubiertas aislantes y de los sujetacables (si está presente).
- Mantenimiento de registros en el formulario dedicado.

Dati impianto / Installation data

Installatore Installer	
Cliente Customer	
Matricola Serial number	
Data installazione Installation date	
Data attivazione Activation date	
Luogo Location	

Dati manutenzione / Maintenance date

Nr.	Data / Date	Descrizione intervento / Intervention description	Firma / Signature
1			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
2			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
3			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
4			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
5			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
6			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
7			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
8			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer

Nr.	Data / Date	Descrizione intervento / Intervention description	Firma / Signature
9			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
10			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
11			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
12			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
13			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
14			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
15			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
16			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
17			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
18			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
19			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
20			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer
21			Tecnico / Technician
			Cliente / Customer

INSTALLATORE
INSTALLER
INSTALLATEUR
INSTALLATEUR
INSTALADOR

DATA
DATE
DATE
DATUM
FECHA

BFT Spa www.bft-automation.com
Via Lago di Vico, 44 **ITALY**
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22



SPAIN www.bftautomatismos.com
BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.
08401 Granollers - (Barcelona)

FRANCE www.bft-france.com
AUTOMATISMES BFT FRANCE
69800 Saint Priest

GERMANY www.bft-torantriebe.de
BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH
90522 Oberasbach

BENELUX www.bftbenelux.be
BFT BENELUX SA
1400 Nivelles

UNITED KINGDOM www.bft.co.uk
- BFT Automation UK Limited
Unit C2-C3, The Embankment Business Park, Vale Road, Heaton Mersey, Stockport, SK4 3GL

- BFT Automation (South) Limited
Enterprise House, Murdock Road, Dorcan, Swindon, SN3 5HY

PORTUGAL www.bftportugal.com
BFT SA - COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA
3026-901 Coimbra

POLAND www.bft.pl
BFT POLSKA SP.ZO.O.
Marecka 49, 05-220 Zielonka

IRELAND www.bftautomation.ie
BFT AUTOMATION LTD
Unit D3, City Link Business Park, Old Naas Road, Dublin 12

CROATIA www.bft.hr
BFT ADRIA D.O.O.
51218 Drazice (Rijeka)

CZECH REPUBLIC www.bft.it
BFT CZ S.R.O.
Praha

TURKEY www.bftotomasyon.com.tr
BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI SANAY VE
Istanbul

RUSSIA www.bftrus.ru
BFT RUSSIA
111020 Moscow

AUSTRALIA www.bftaustralia.com.au
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD
Wetherill Park (Sydney)

USA www.bft-usa.com
BFT USA
Boca Raton

CHINA www.bft-china.cn
BFT CHINA
Shanghai 200072

UAE www.bftme.ae
BFT Middle East FZCO
Dubai